

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Por Deus, senhor, poys per vós non ficou > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 246 volte

CANZONIERE B

- letto 266 volte

Riproduzione fotografica

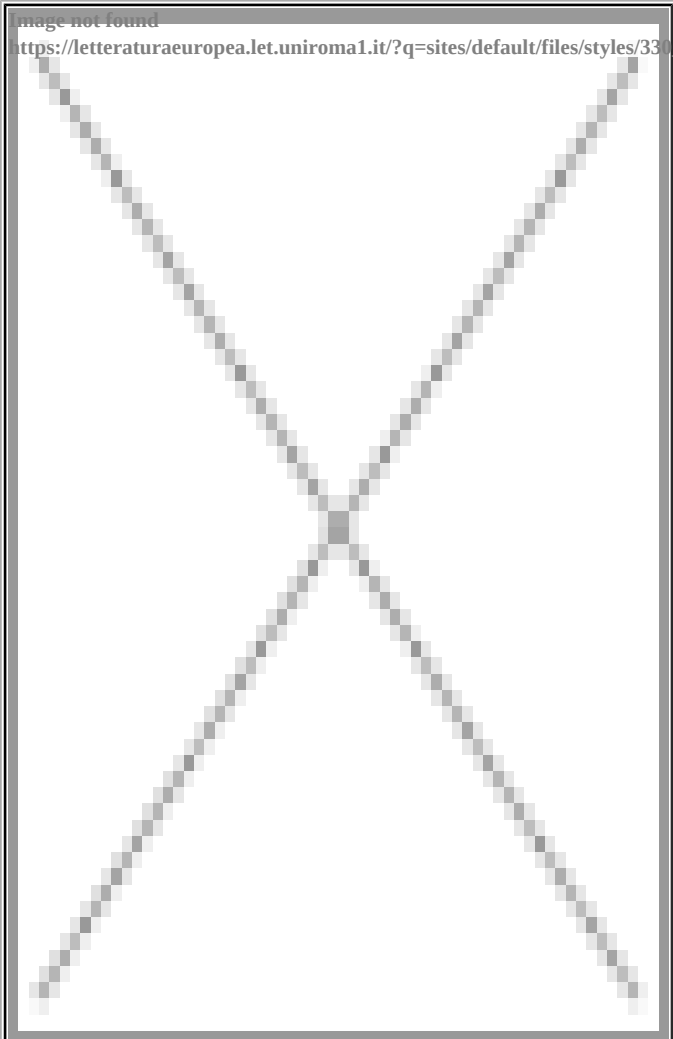
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_551.jpg&itok=annvmElw



- letto 205 volte

Edizione diplomatica

	https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/338px/public/lmr_58.jpg&itok=uWXtXP7V Por d(eu)s senhor poys p(er) uos no(n) ficou. De mi fazer be(n) e firou per mi Teede por be(n) poys assy passou En galardo(n) de quantou(os) serui De mi Teer puridade senhor E eu auos ca esteo melhor No(n) ficou p(er) uos de mi fazer be(n) E de d(eu)s aiades bo(n) galardon Mays a mha mi(n)gua foy g(ra)nde p(or)en P(or)e mercee Teede p(or) razon De mi Teer poridade senhor Semp(re) uos desto bo(n) grado darey Mays eu. mi(n)guey e(n) loor ele(n) prez Como d(eu)s q(ui)s mays assy passou. Praxau(os) senhor p(or) q(ua)l u(os) el fez De me Teer poridade senhor Ca no(n) Tiro eu ne(n)uos prez ne(n) loor Da queste p(re)yto se sabudo for
---	---

- letto 155 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Por d(eu)s senhor poys p(er) uos no(n) ficou. De mi fazer be(n) e firou per mi Teede por be(n) poys assy passou En galardo(n) de quantou(os) serui De mi Teer puridade senhor E eu auos ca esteo melhor	I Por Deus, senhor, poys per vós non ficou de mi fazer ben, e firou per mí, teede por ben, poys assy passou, en galardon de quanto vos servi, de mi teer puridade, senhor, e eu a vós, ca est?é o melhor.
	II

No(n) ficou p(er) uos de mi fazer be(n) E de d(eu)s aiades bo(n) galardón Mays a mha mi(n)gua foy g(ra)nde p(or)en P(or)e mercee Teede p(or) razón De mi Teer poridade senhor	Non ficou per vós de mi fazer ben, e de Deus aiades bon galardón; mays a mha mingua foy grand?, e por én, pore mercee, teede por razón de mi teer poridade, senhor,
	III
Semp(re) uos desto bo(n) grado darey Mays eu. mi(n)guey e(n) loor e e(n) prez Como d(eu)s q(ui)s mays assy passou. Praxau(os) senhor p(or) q(ua)l u(os) el fez De me Teer poridade senhor	Sempre vos desto bon grado darey, mays eu minguey en loor e en prez, como Deus quis; mays assy passou, praxa-vos, senhor, por qual vos El fez, de me teer poridade, senhor,
	IV
Ca no(n) Tiro eu ne(n)uos prez ne(n) loor Da queste p(re)yto se sabudo for	ca non tiro eu nen vós prez nen loor daqueste preyto se sabudo for.

- letto 136 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_551_0.jpg&itok=HExDcx-W



- letto 150 volte

CANZONIERE V

- letto 235 volte

Riproduzione fotografica



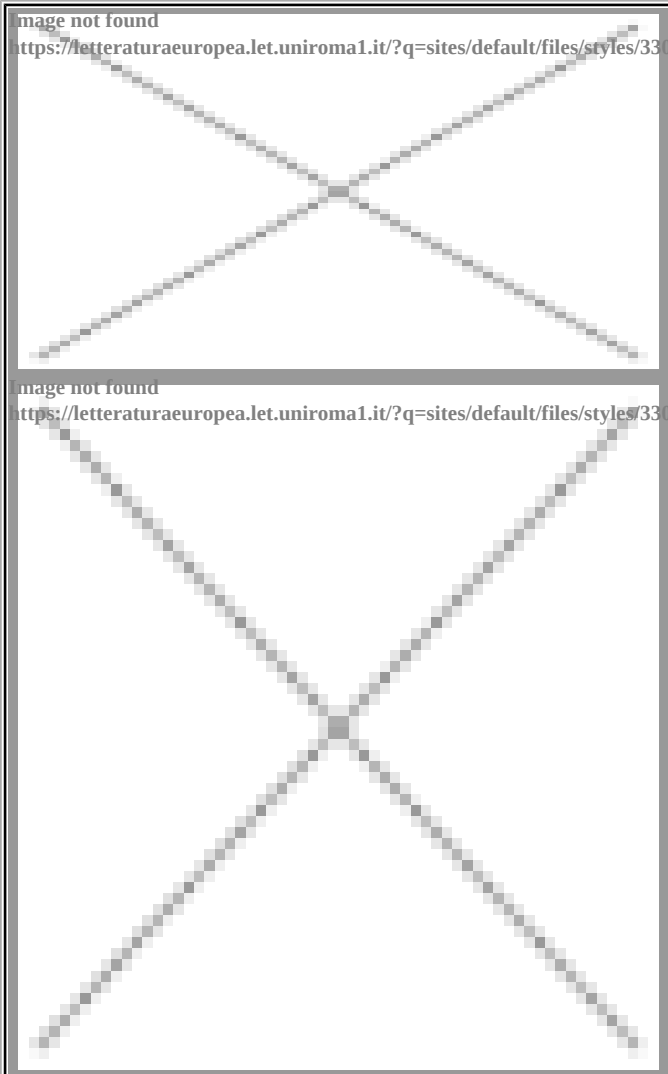
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_154_2.jpg&itok=sTiCj2oz



- letto 176 volte

Edizione diplomatica

	Por de(us) senhor poys per uos no(n) ficou demi fazer be(n) e ficou per mi teede por ben poys assy passou eu galard(o)n de quantou(os) serui demi teer puridade senhor
	e eu auos ca este o melhor
	Non ficou p(er)uos demi fazer be(n) e d(e) d(eu)s aiades bon galardon mays amha mi(n)gua foy g(ra)a de p(or)en p(or) mercee teede p(or) razon demi teer poridade senhor
	Senprou(os) desto bon grado darey mays eu minguey en loor e en prez como d(eu)s quis mays assy passou prazau(os) senh(or) p(or) q(ua)l u(os) el fez deme teer poridade senhor
	Ca no(n) tiro eu ne(n) uos prez ne(n) loor da q(ue)ste pyto se sabudo for.

- letto 143 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Por de(us) senhor poys per uos no(n) ficou demi fazer be(n) e ficou per mi teede por ben poys assy passou eu galard(o)n de quantou(os) serui demi teer puridade senhor e eu auos ca este o melhor	Por Deus, senhor, poys per vós non ficou de mi fazer ben, e ficou per mí, teede por ben, poys assy passou, eu galardon de quanto vos servi, de mi teer puridade, senhor, e eu a vós, ca est?é o melhor.
	II

Non ficou p(er)uos demi fazer be(n) e d(e) d(eu)s aiades bon galardón mays amha mi(n)gua foy g(ra)a de p(or)en p(or) mercee teede p(or) razón demi teer poridade senhor	Non ficou per vós de mi fazer ben, e de Deus aiades bon galardón; mays a mha mingua foy graad?, e por én, por mercee, teede por razón de mi teer poridade, senhor,
	III
Senprou(os) desto bon grado darey mays eu minguey en loor e en prez como d(eu)s quis mays assy passou prazau(os) senh(or) p(or) q(ua)l u(os) el fez deme teer poridade senhor	Senpr?o vos desto bon grado darey, mays eu minguey en loor e en prez, como Deus quis; mays assy passou, praza-vos, senhor, por qual vos El fez, de me teer poridade, senhor,
	IV
Ca no(n) tiro eu ne(n) uos prez ne(n) loor da q(ue)ste pyto se sabudo for.	ca non tiro eu nen vós prez nen loor daqueste pyto se sabudo for.

- letto 153 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_154_1_0.jpg&itok=wlinz7RR



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_154_2_0.jpg&itok=5bd0b2uJ



- letto 210 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-863>